

文学，是诗意的历险



[文学，是诗意的历险_下载链接1](#)

著者:许钧

出版者:译林出版社

出版时间:2018-11

装帧:精装

isbn:9787544775243

2008年诺贝尔文学奖得主勒克莱齐奥及其作品中文版的主要译者、当代中国最著名的

翻译家、法语文学学者许钧之间深刻、睿智又趣味盎然的精彩对话。

《文学与我们的世界：勒克莱齐奥在华文学演讲录》和《文学，是诗意的历险：许钧与勒克莱齐奥对话录》的中文版是先于原文法文版的全球最早问世的文本。

法国文学翻译家许钧是2008年诺贝尔文学奖得主勒克莱齐奥作品中文版的主要译者，许钧以翻译为缘，与勒克莱齐奥结下了四十余年友情。本书记录了他们就文学、创作、翻译、教育、人生等主题展开的一系列对话。其中有勒克莱齐奥获得诺贝尔文学奖后不久许钧在巴黎与他的深入交流，也有勒克莱齐奥应邀担任南京大学法国语言文学专业博士生导师后在南京大学、浙江大学、武汉大学等国内著名高校与许钧、毕飞宇等的倾心交谈。他们的交流与对话内容丰富，语言生动，充满睿智，趣味盎然，具有鲜活的材料与深刻的思想。

2008年诺贝尔文学奖得主勒克莱齐奥及其作品中文版的主要译者、当代中国最著名的翻译家、法语文学学者许钧之间深刻、睿智又趣味盎然的精彩对话。

当代法国最杰出的作家和当代中国最著名的翻译家之间的对话，内容丰富，语言生动，充满睿智，趣味盎然，具有鲜活的材料与深刻的思想。

这是国内著名翻译家许钧与2008年诺贝尔文学奖得主勒克莱齐奥就文学创作、翻译、教育、人生等主题的一系列对话录，相信会得到国内文学创作、研究者的关注以及广大文学爱好者的欢迎。

作者介绍:

许钧，

1954年生于浙江龙游，教育部长江学者特聘教授、著名翻译家，现任浙江大学文科资深教授，浙江大学外国语言文化与国际交流学院教授、博士生导师。国务院学位委员会第六届、第七届外国文学学科评议组召集人、全国翻译硕士专业学位教育指导委员会副主任、中国翻译协会常务副会长，并担任META、BABEL、《外语教学与研究》、《中国翻译》、《外国语》、《外国文学》等国内外十余种学术刊物的编委。1991年至2016年，在南京大学外国语学院任教。

勒克莱齐奥，

1940年生于法国尼斯，是20世纪后半期法国新寓言派代表作家之一，法国文学评论杂志《读书》的读者于1994年将他评为在世最伟大法语作家。1963年，他出版了第一部小说《诉讼笔录》并获得勒诺多文学奖。此后他相继出版了三十余部作品，包括小说、随笔、翻译等。这些作品充分反映了他对人类生态环境的忧虑、对西方唯理性传统偏执性的反叛以及对美洲印第安世界的迷恋。2008年他获诺贝尔文学奖。

目录: 我所认识和发现的勒克莱齐奥

——代引言·····	许钧
勒克莱齐奥的文学创作与思想追踪·····	许钧 勒克莱齐奥
小说家要带读者走出封闭·····	许钧 勒克莱齐奥
教育与人生·····	许钧 勒克莱齐奥
存在、写作与创造·····	许钧 勒克莱齐奥
文学，是诗意的历险·····	王永 勒克莱齐奥 毕飞宇 许钧
语言、写作与创造·····	杜青钢 勒克莱齐奥 许钧
· · · · ·	(收起)

标签

文学

勒克莱齐奥

文学批评

谈话录

许钧

法国

诺贝尔文学奖

译林

评论

意犹未尽 相当有启发（不过不如上一本） 希望能多出点Le Clézio的非虚构特别是文学评论

简明扼要的对话读起来特别迅速，也很流畅，中间有一段讲到读书可以随时进行的时候特别熟悉。
「文化，是一种历险，我们无法有所计划。有些书我们料想不到会读，却突然间出现在我们的生命中，成为非常重要的一部分。」

重复内容有点多...

喜欢勒克莱齐奥身上所表现的对多元文化的包容，对殖民主义与消费主义的警惕，以及对交流与理解的渴望。
相比他的演讲录而言更喜欢这本，发现自己格外喜欢访谈对话这种形式，思想的碰撞与交锋，在对话中逐渐明晰的理念（甚至是在对话中建构的理念），能够以一种真诚的，相互尊重又相互超越的方式（如同一次和平的决斗）展现出来，真的令人着迷，也想到自己很久没有真诚地对话过了。
以及关于创作，对语言诗性和音乐性的调控，现实与虚构的关系，创作的模式（毕飞宇提到的“毛玻璃”和“摄影”），个人诉求与世界视野，内容与形式，都提供了可供借鉴的启发性观点。永远在学习创作的路上。

嗷勒克莱齐奥赶紧安排起来！可爱^_^

走进了勒克莱齐奥，又发现一座宝藏，很多写作，读书，学习，了解世界的见解都很喜欢，不仅期待走入他的文字世界，更期待在他的文字里和他的历程和旅途相逢。后知后觉书架上的不少书都是许钧教授翻译的，袁筱一老师竟然是他的学生！

「所謂的不斷超越，是在找尋適合自己的路，是找尋通向新知的路，是開拓新的疆界。」
「詞語的使用，表明了一種言語的選擇。詞語是對現實的逼近。我認為每個作家對自己所要表達的東西，都應該保持一定的距離。對語言的使用，我們不要太有野心，認為語言會直接表現現實。在這個意義上，我覺得作家要善於抓住詞語，要謹慎用詞。用得恰到好處，就有了力量。」
「我們要為那些不能夠擁有自己聲音的人寫作。」
勒克萊齊奧是很溫文爾雅的人，擅長傾聽和自我檢視。雖然對話錄免不了冗餘的部分，但能通過它窺見半分愚妄的相悖也已經足夠。

看过代引言

没想象中好看

啧了，访谈问题没有水平，遣词造句也刻板套路。阅读过程中我总是不断回想起<

读书，学习，创作。语言，翻译，艺术。自然，社会，历史。文明，人生，存在。……
一本发人深省的谈话录，尽管还没读过勒克莱齐奥的作品，但却能感受到作家和学者们
强烈的人文情怀与浪漫精神。

速读。了解勒克莱齐奥

大红布质封面看起来特像毕业证书(·_·);
觉得有很长篇幅的拖沓；勒克莱齐奥浓厚的人道主义精神非常感人。

期待之下。

好看鸭支持作者有业余时间就多看看书挺好的

[文学，是诗意的历险_下载链接1](#)

书评

[文学，是诗意的历险_下载链接1](#)